

Protokół

**z posiedzenia Komisji Gospodarki Finansowej i
Rozwoju Społeczno - Gospodarczego
z dnia 30 maja 2023 r.**

Protokół z posiedzenia Komisji ds. Gospodarki Finansowej i Rozwoju Społeczno – Gospodarczego przeprowadzonego dnia 30 maja 2023r. pod przewodnictwem p. Ewy Orzechowskiej – Przewodniczącej Komisji.

Obecni na posiedzeniu Członkowie Komisji:

W posiedzeniu Komisji ds. Gospodarki Finansowej i Rozwoju Społeczno – Gospodarczego wzięło udział 6 członków Komisji.

Spoza Komisji udział w posiedzeniu wzięli:

1. Z-ca Burmistrza Miasta p. Daniel Choinka
2. Skarbnik Miasta p. Anna Wilczyńska

Proponowany Porządek Obrad:

1. Otwarcie posiedzenia, ustalenie porządku obrad oraz zatwierdzenie protokołu z poprzedniego posiedzenia komisji.
2. Rozpatrzenie i zaopiniowanie materiałów na XLIX sesję Rady Miasta.
3. Przyjęcie sprawozdania z działalności Komisji za 2022 r.
4. Sprawy różne.

AD 1.

Przewodnicząca Komisji p. Ewa Orzechowska dokonała otwarcia posiedzenia Komisji ds. Gospodarki Finansowej i Rozwoju Społeczno - Gospodarczego Rady Miasta Ostrów Mazowiecka w dniu 30 maja 2023 r. Po przywitaniu zebranych i stwierdzeniu quorum Przewodnicząca Komisji przedstawiła proponowany porządek obrad, który został przyjęty.

Przewodnicząca Komisji p. Ewa Orzechowska zapytała czy są uwagi do protokołu z poprzedniego posiedzenia komisji.

Brak uwag.

Komisja przyjęła protokół z poprzedniego posiedzenia Komisji.

AD 2.

Raport o stanie miasta Ostrów Mazowiecka za 2022 r.:

- a. debata nad Raportem o stanie miasta;
- b. podjęcie uchwały w sprawie udzielenia Burmistrzowi Miasta Ostrów Mazowiecka wotum zaufania.

Podjęcie uchwał:

- a. w sprawie zatwierdzenia sprawozdania finansowego Miasta Ostrów Mazowiecka za 2022 r. oraz sprawozdania z wykonania budżetu miasta za 2022 r.;
- b. w sprawie udzielenia absolutorium dla Burmistrza Miasta Ostrów Mazowiecka

Przewodnicząca Komisji p. Ewa Orzechowska poinformowała, że w związku z obszernym zakresem materiałów dyskusja zostanie przeprowadzona w formie udzielenia odpowiedzi na pytania.

Skarbnik Miasta p. Anna Wilczyńska udzieliła informacji, że RIO pozytywnie zaopiniowała sprawozdanie z wykonania budżetu miasta za 2022 r. oraz wnioski wypracowany przez Komisję Rewizyjną w sprawie udzielenia absolutorium dla Burmistrza Miasta Ostrów Mazowiecka.

Radny p. Stanisław Dylewski wyraził zdanie o jakości powietrza w mieście. Pytał o działania miasta w sprawie poprawy sytuacji miejskiej infrastruktury produkującej energię ciepłą. Wspominał o programach dofinansowujących wymianę pieców tzw. kopciuchów. Pytał o ilość wymienionych pieców na obszarze miasta.

Z-ca Burmistrza Miasta p. Daniel Choinka podkreślił, że miasto nie było zobowiązane do wykonania zadania wymiany pieców. Dodał, że mieszkańcy miasta samodzielnie korzystają z programu dofinansowującego wymianę pieców, a Urząd Miasta udziela pomocy w wypełnianiu wniosków.

Radny p. Stanisław Dylewski stwierdził, że pracownik Urzędu Miasta ds. czystego powietrza powinien znać szczegółowe informacje w temacie. Podał pod zastanowienie wsparcie finansowe miasta jako formę zachęcającą mieszkańców miasta do wymiany pieców. Wyraził opinię, że miasto w przyszłości będzie płacić kary za niespełnianie norm czystości powietrza.

Radna p. Renata Teresa Trojanowska zauważyła, że przepisy ustawy zobowiązują do spełnienia kryteriów wymiany pieców w określonym czasie. Dodała, że odpowiedzialność za niespełnienie norm poniosą samorządy.

Z-ca Burmistrza Miasta p. Daniel Choinka poinformował, że miasto ma możliwość jedynie zachęcania mieszkańców miasta do wymiany pieców. Nadmienił, że władze miasta przekazują bieżące informacje mieszkańcom miasta.

Radna p. Renata Teresa Trojanowska wyraziła opinię, że miasto oferując wsparcie pieniężne mogłoby zachęcić większą grupę mieszkańców miasta do wymiany pieców.

Z-ca Burmistrza Miasta p. Daniel Choinka zaznaczył, że miasto wykonuje wszelkie dostępne działania informacyjne w sprawie.

Przewodnicząca Komisji p. Ewa Orzechowska pytała o możliwość zwiększenia przepływu energii cieplnej z kotłowni gazowej.

Radny p. Stanisław Dylewski zauważył, że według raportu dr. Irmińskiego istnieje zagrożenie przedostania się zanieczyszczeń pochodzących z terenu byłej Nasycalni do miejskich ujęć wodnych. Uznał, że władze miasta nie podejmują działań w tym temacie.

Z-ca Burmistrza Miasta p. Daniel Choinka zwrócił uwagę na sposób w jakim wypowiedział się Radny p. Stanisław Dylewski odnośnie byłej Nasycalni.

Radna p. Renata Teresa Trojanowska zadała pytanie o sytuację dot. realizacji zadania preferencyjnej sprzedaży węgla.

Skarbnik Miasta p. Anna Wilczyńska oraz Z-ca Burmistrza Miasta p. Daniel Choinka poinformowali o ilości sprzedanego węgla w roku 2022. Podali, że miasto zaplanowało kwotę 6 mln zł na zadanie, lecz w rzeczywistości nie było zakładanego zainteresowania preferencyjnym zakupem węgla wśród mieszkańców miasta. Podkreślili, że władze miasta składając zamówienie na transport surowca analizowały bieżące ilości zapotrzebowania na węgiel wśród mieszkańców miasta.

Radny p. Stanisław Dylewski poprosił o podanie działań władz miasta w sprawie ograniczenia kosztów uprawnień do emisji CO₂ ponoszonych przez miasto, które wynosiły ostatnio 8 mln zł. Wyraził zdanie, że w przyszłości miasto poniesie dodatkowy wydatek w związku z wykorzystywaniem pieców tzw. kopciuchów do produkcji ciepła w domach jednorodzinnych.

Z-ca Burmistrza Miasta p. Daniel Choinka odpowiedział, że ZGK jest w trakcie modernizacji miejskiej kotłowni. Nadmienił, że powyższe prace są związane ze zmianami ograniczającymi moc kotłów poniżej 20 MJ, dzięki czemu miasto przestanie ponosić wydatek dot. wykupu uprawnień do emisji CO₂. Zwrócił uwagę na konieczność zmniejszenia mocy zamówionej. Podkreślił, że w przyszłości miasto będzie przed wyzwaniem dot. modernizacji kotłowni na ul. Lipowej.

Przewodnicząca Komisji p. Ewa Orzechowska spytała o planowaną modernizację rurociągu przesyłającego ciepło na ul. Partyzantów.

Z-ca Burmistrza Miasta p. Daniel Choinka powiedział, że prace inwestycyjne na ul. Partyzantów odbędą się w okresie wakacyjnym. Wskazał, że działania władz miasta zmierzające do pozbycia się ponoszenia opłaty dot. uprawnień do emisji CO₂ nie spowoduje zniknięcia kosztów produkcji energii cieplnej na terenie miasta. Podał jako przykład zwiększenie się opłaty za gaz po zakończeniu prac inwestycyjnych w kotłowni gazowej na ul. Partyzantów.

Radny p. Stanisław Dylewski spytał o pomysł Burmistrza Miasta p. Jerzego Bauera w sprawie rozwiązanie problemu dot. terenu po byłej Nasycalni. Poprosił o udzielenie informacji na temat inwestycji dot. modernizacji torów kolejowych przebiegających przez miasto.

Z-ca Burmistrza Miasta p. Daniel Choinka poinformował, że Rada Miasta otrzyma informacje o działaniach władz miasta w sprawie byłej Nasycalni. Powiadomił, że trwa pierwszy etap prac inwestycji dot. modernizacji torów kolejowych na odcinku Ostrów Mazowiecka – Małkinia Górna.

Radny p. Stanisław Dylewski zasugerował utworzenie dojazdu do Ostrołęki podając jako przykład: sytuację mieszkanki miasta oraz rodzaje spraw jakie trzeba załatwiać w Ostrołęce.

Z-ca Burmistrza Miasta p. Daniel Choinka zauważył, że wspomniana sprawa należy do kompetencji Starostwa Powiatowego. Dodał, że linie autobusowe zatrzymujące się w mieście oferują dojazd do Ostrołęki.

Radny p. Stanisław Dylewski wyraził negatywne zdanie o czasie oczekiwania na wizytę do lekarza specjalisty w poradni znajdującym się w Szpitalu Powiatowym. Zwrócił się do Z-cy Burmistrza Miasta p. Daniela Choinki jako członka Rady Szpitala o przekazanie powyższej opinii Radzie Szpitala.

Przewodnicząca Komisji p. Ewa Orzechowska powiadomiła, że poradnie przyjmują pacjentów na zasadach określonych w kontrakcie podpisanym z NFZ. Zwróciła uwagę, że zawsze liczba chętnych osób przekracza zakres umowy z NFZ. Zauważyła, iż chętne osoby mogą kontaktować się z innymi poradniami na terenie kraju, gdzie może być krótsza długość kolejki do lekarzy specjalistów.

Radna p. Renata Teresa Trojanowska wyraziła zdanie o stanie zadłużenia miasta porównując 2021 oraz 2022 rok.

Skarbnik Miasta p. Anna Wilczyńska wspomniała, że stan zadłużenia miasta jest na podobnym poziomie.

Radny p. Stanisław Dylewski zadał pytanie o wysokość odsetek kredytów zaciągniętych przez miasto.

Skarbnik Miasta p. Anna Wilczyńska odpowiedziała, że roczna kwota odsetek to 2 mln zł.

Radna p. Renata Teresa Trojanowska pytała o zasady przyznawania kwot kompensujących (wyrównawczych). Dodała, że miasto z tego tytułu otrzymało kwotę w wysokości 3 mln zł. Spytała czy miasto w bieżącym roku również otrzyma kwotę kompensującą.

Skarbnik Miasta p. Anna Wilczyńska wyjaśniła zasady przyznawania kwot kompensujących. Nadmieniła, że nie przewidziana jest kwota kompensująca dla miasta w obecnym roku.

Radny p. Paweł Adrian Pecura poprosił o przekazywanie w przyszłości dokumentów w formacie pdf, ponieważ taki plik jest łatwiejszy do analizy.

Z-ca Burmistrza Miasta p. Daniel Chojnka powiedział, że materiały przekazywane Radnym Miasta pochodzą z różnych źródeł. Przyjął do wiadomości sugestię Radnego p. Pawła Adriana Pecury.

Raport o stanie miasta Ostrów Mazowiecka za 2022 r.:

- a. *podjęcie uchwały w sprawie udzielenia Burmistrzowi Miasta Ostrów Mazowiecka wotum zaufania:*

Komisja w głosowaniu 4 głosami „za” przy 0 głosów „przeciw” i 2 głosach „wstrzymujących się” pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w przedstawionym kształcie.

Podjęcie uchwał:

- a. *w sprawie zatwierdzenia sprawozdania finansowego Miasta Ostrów Mazowiecka za 2022 r. oraz sprawozdania z wykonania budżetu miasta za 2022 r.;*

Komisja w głosowaniu 4 głosami „za” przy 0 głosów „przeciw” i 2 głosach „wstrzymujących się” pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w przedstawionym kształcie.

- b. *w sprawie udzielenia absolutorium dla Burmistrza Miasta Ostrów Mazowiecka:*

Komisja w głosowaniu 4 głosami „za” przy 0 głosów „przeciw” i 2 głosach „wstrzymujących się” pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w przedstawionym kształcie.

Podjęcie uchwał:

- a. **w sprawie zmiany uchwały budżetowej na 2023 r.,**
- b. **w sprawie zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Ostrów Mazowiecka na lata 2023-2038.**

Skarbnik Miasta p. Anna Wilczyńska przedstawiła zakres przedmiotowy proponowanych projektów uchwał.

Brak głosów w dyskusji.

Podjęcie uchwał:

- a. *w sprawie zmiany uchwały budżetowej na 2023 r.:*

Komisja w głosowaniu 4 głosami „za” przy 0 głosów „przeciw” i 2 głosach „wstrzymujących się” pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w przedstawionym kształcie.

- b. w sprawie zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Ostrow Mazowiecka na lata 2023-2038:

Komisja w głosowaniu 4 głosami „za” przy 0 głosów „przeciw” i 2 głosach „wstrzymujących się” pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w przedstawionym kształcie.

Podjęcie uchwały w sprawie wyrażenia zgody na zawarcie kolejnych umów najmu lokali użytkowych położonych w Ostrowi Mazowieckiej.

Brak głosów w dyskusji.

Podjęcie uchwały w sprawie wyrażenia zgody na zawarcie kolejnych umów najmu lokali użytkowych położonych w Ostrowi Mazowieckiej:

Komisja w głosowaniu 4 głosami „za” przy 0 głosów „przeciw” i 2 głosach „wstrzymujących się” pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w przedstawionym kształcie.

Informacja o stanie realizacji inwestycji przyjętych do planu na 2023 r.

Radny p. Stanisław Dylewski zadał pytanie o termin poprawienia inwestycji na ul. Kościuszki. Wyraził zdanie, że częste nadzorowanie przebiegu poszczególnych prac na inwestycji ul. Kościuszki wpłynęłoby na prawidłową jakość wykonania tej ulicy.

Z-ca Burmistrza Miasta p. Daniel Choinka zauważył, że Radny p. Stanisław Dylewski mimo otrzymanej odpowiedzi na innych posiedzeniach nadal zadaje to samo pytanie. Wyjaśnił zakres prac wykonywanych na ul. Kościuszki. Zaznaczył, że osoby odpowiedzialne za inwestycje na ul. Kościuszki monitorowały etapy wykonywanych prac inwestycyjnych.

Przewodnicząca Komisji p. Ewa Orzechowska pytała o przebieg inwestycji budowy szkoły i przedszkola na ul. Partyzantów.

Z-ca Burmistrza Miasta p. Daniel Choinka poinformował, że prace inwestycyjne wykonywane są zgodnie z harmonogramem. Wymienił, że obecnie trwa budowa hali sportowej, postawione są budynki szkoły i przedszkola. Powiadomił, że bez komplikacji odbyła się budowa sieci: kanalizacyjnej i gazowej, a zakres prac związanych z przebicciem będzie wykonany podczas prac budowy drogi na ul. Partyzantów, stanowiących ostatni etap inwestycji.

Radny p. Paweł Adrian Pecura zadał pytanie o planowane działania władz miasta w związku z nierozstrzygniętym przetargiem dot. modernizacji ul. Batorego.

Z-ca Burmistrza Miasta p. Daniel Choinka zawiadomił, że aktualnie władze miasta rozpatrują podjęcie decyzji o wykonywaniu inwestycji na ul. Batorego z podziałem na etapy. Dodał, że oferty złożone w ostatnim przetargu znacznie przekroczyły wysokość środków zaplanowanych na realizację inwestycji.

Radny p. Waldemar Józef powiedział o złym stanie ul. Sportowej zwrócił się o rozważenie prac inwestycyjnych na ul. Sportowej podczas planowania kolejnego budżetu miasta. Ponadto Radny zwrócił uwagę, że po prawej stronie ul. Sikorskiego w kierunku Komorowa wykonane są wyłącznie wjazdy do posesji, a brak krawężnika przy krawędzi jezdni powoduje przedostawanie się piasku na asfalt.

Z-ca Burmistrza Miasta p. Daniel Choinka wytłumaczył że lewa strona ul. Sikorskiego w kierunku Komorowa posiada chodnik oraz ścieżkę rowerową.

Radny p. Stanisław Dylewski wyraził negatywne zdanie o stanie ulic Warchalskiego i 11 listopada położonych w centrum miasta. Wspomniał, że Radni Miasta prosili o zwiększenie środków przeznaczonych na inwestycje drogowe w mieście.

Z-ca Burmistrza Miasta p. Daniel Choinka spostrzegł, że władze miasta nie są w stanie wykonywać inwestycji na wielu ulicach miasta.

Nie było innych głosów dyskusji.

AD 3.

Przewodnicząca Komisji p. Ewa Orzechowska powiedziała, że sprawozdanie z działalności Komisji Stałych Rady Miasta były dostępne na platformie esesja. W związku z brakiem uwag do sprawozdania z działalności Komisji Gospodarki Finansowej i Rozwoju Społeczno – Gospodarczego Przewodnicząca uznała sprawozdanie za przyjęte.

SPRAWOZDANIE

z pracy Komisji Gospodarki Finansowej i Rozwoju Społeczno – Gospodarczego za 2022 rok

Komisja Gospodarki Finansowej i Rozwoju Społeczno – Gospodarczego liczy 6 członków Komisji. W ciągu okresu sprawozdawczego Komisja Gospodarki Finansowej i Rozwoju Społeczno – Gospodarczego odbyła 8 posiedzeń pracując zgodnie z planem pracy Komisji na 2022 rok, zatwierdzonym Uchwałą Rady Miasta Nr XXXIII/305/2022 z dnia 9 marca 2022 roku. Posiedzenia Komisji odbywały się stacjonarnie z możliwością wykorzystania środków porozumiewania się na odległość. Odbyło się 1 posiedzenie Komisji wspólnie z Komisją ds. Oświaty, Kultury, Kultury Fizycznej, Zdrowia, Spraw Socjalnych oraz Porządku Publicznego dnia 1 lipca 2022 r. Komisja pracowała w oparciu o przyjęty i zatwierdzony przez Radę Miasta plan pracy, jak również rozpatrywała i analizowała sprawy bieżące przekazane przez Przewodniczącą Rady Miasta i Burmistrza Miasta.

Komisja w ciągu okresu sprawozdawczego podczas swoich posiedzeń rozpatrywała i opiniowała materiały na sesję Rady Miasta dotyczące między innymi takich zagadnień jak:

- realizacja inwestycji przyjętych do planu na 2022 rok,
- zmiany w budżecie miasta oraz w Wieloletniej Prognozie Finansowej Miasta Ostrów Mazowiecka na lata 2022-2035,
- stan bieżących finansów miasta,
- sprawozdanie finansowe Miasta Ostrów Mazowiecka za 2021 r. oraz sprawozdanie z wykonania budżetu miasta za 2021 r.,
- udzielenie absolutorium dla Burmistrza Miasta Ostrów Mazowiecka,
- Raport o stanie miasta Ostrów Mazowiecka za 2021 r.,
- udzielenie Burmistrzowi Miasta Ostrów Mazowiecka wotum zaufania,
- sprawozdanie z działalności Spółek, których organem założycielskim jest miasto Ostrów Mazowiecka: ZEC, ZGK i TBS za okres 2021 r.,

- udzielenie pomocy finansowej Gminie Ostrów Mazowiecka na realizację zadania pn.: "Budowa ul. Żale",
- ustalenie wysokości ekwiwalentu pieniężnego dla strażaków ratowników Ochotniczych Straży Pożarnych z terenu miasta Ostrów Mazowiecka,
- określenie trybu udzielania oraz sposobu rozliczenia i kontroli wykorzystania dotacji celowych budżetu Miasta Ostrów Mazowiecka stowarzyszeniom ogrodowym, które prowadzą rodzinne ogrody działkowe na obszarze miasta Ostrów Mazowiecka,
- wyrażenia zgody na udzielenie pożyczki przez Miasto Ostrów Mazowiecka dla Zakładu Gospodarki Komunalnej w Ostrowi Mazowieckiej Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Ostrowi Mazowieckiej,
- wyrażenia zgody na podwyższenie kapitału zakładowego spółki Zakład Gospodarki Komunalnej w Ostrowi Mazowieckiej,
- określenia szczegółowego sposobu i zakresu świadczenia usług w zakresie odbierania odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości z terenu Miasta Ostrów Mazowiecka i zagospodarowania tych odpadów, w zamian za uiszczoną przez właściciela nieruchomości opłatę za gospodarowanie odpadami komunalnymi oraz sposobu świadczenia usług przez punkt selektywnego zbierania odpadów komunalnych,
- uchwalenia Regulaminu utrzymania czystości i porządku na terenie miasta Ostrów Mazowiecka,
- dodatkowych usług świadczonych przez gminę z zakresie odbierania odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości i zagospodarowania tych odpadów, sposobu ich świadczenia oraz wysokości cen za te usługi,
- powierzenia spółce komunalnej Zakładowi Gospodarki Komunalnej w Ostrowi Mazowieckiej Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, zadania własnego Miasta Ostrów Mazowiecka dotyczącego prowadzenia stacjonarnego Punktu Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych oraz zagospodarowania odpadów pochodzących z Punktu Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych,
- określenia wzoru deklaracji o wysokości opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi składanej przez właścicieli nieruchomości położonych na terenie Miasta Ostrów Mazowiecka oraz warunków i trybu składania deklaracji za pomocą środków komunikacji elektronicznej,
- wyrażenia zgody na zawarcie kolejnych umów najmu lokali użytkowych położonych w Ostrowi Mazowieckiej,
 - informacja o realizacji budżetu miasta za okres 6 miesięcy 2022 r.,
- określenia wysokości stawek podatku od nieruchomości na terenie miasta Ostrów Mazowiecka,
- określenia wysokości stawek podatku od środków transportowych,
- informacja o stanie realizacji zadań oświatowych miasta Ostrów Mazowiecka w roku szkolnym 2021/2022,
- określenia górnych stawek opłat ponoszonych przez właścicieli nieruchomości, na których nie zamieszkują mieszkańcy, za odbieranie odpadów komunalnych oraz opróżnianie zbiorników bezodpływowych lub osadników w instalacjach przydomowych oczyszczalni ścieków i transport nieczystości ciekłych,

- określenia stawki za 1 kilometr przebiegu pojazdu,
- przyjęcia „Strategii Rozwiązywania Problemów Społecznych Miasta Ostrów Mazowiecka na lata 2023-2028”,
- trybu prac nad projektem uchwały budżetowej miasta Ostrów Mazowiecka,
- projekt budżetu miasta na 2023 r.,
- wydatki niewygasające.

Komisja zapoznała się z funkcjonowaniem obiektów sportowych przy ul. Warchalskiego wraz z Komisją Rewizyjną oraz Komisją Oświaty, Kultury, Kultury Fizycznej, Zdrowia, Spraw Socjalnych oraz Porządku Publicznego w dniu 1 lipca 2022 r.

Wypracowane przez Komisję Gospodarki Finansowej i Rozwoju Społeczno – Gospodarczego opinie oraz wnioski podejmowane w związku z rozpatrywaniem spraw na posiedzeniach Komisji w ciągu okresu sprawozdawczego przedkładane były na sesjach Rady Miasta, a niektóre z nich o charakterze porządkowym, kierowane były bezpośrednio do Burmistrza Miasta. W obradach Komisji udział brali: Burmistrz Miasta, Z-ca Burmistrza Miasta, Sekretarz Miasta, Skarbnik Miasta, dyrektorzy i kierownicy poszczególnych jednostek i komórek organizacyjnych, w miarę potrzeb pracownicy Urzędu Miasta oraz inne osoby zainteresowane danym tematem.

AD 4

Radny p. Stanisław Dylewski poruszył sprawę tzw. murku na ul. 3 Maja, który negatywnie wpływa na wygląd miasta. Wspomniał o braku działań władz miasta w tym temacie, mimo zgłaszania problemu od kilku lat.

Więcej głosów nie było.

Na tym posiedzenie zakończono.

**Przewodnicząca Komisji
Ewa Orzechowska**

Sporządziła: Magdalena Pazik – pomoc administracyjna